

THE 4th SUNDAY AFTER EPIPHANY

EL 4º DOMINGO DESPUÉS DE EPIFANÍA



The Amazing Christ Jesus
El Asombroso Cristo Jesús

January 28, 2024 + 28 de Enero de 2024

PREPARATION

Centering the Heart

As you prepare for worship, please meditate on the following passages of scripture:

They were all amazed, and they kept on asking one another, “What is this? A new teaching—with authority! He commands even the unclean spirits, and they obey him.”
(Mark 1:27)

PREPARACIÓN

Centrar el Corazón

Mientras te prepares para la adoración, por favor medita en los siguientes pasajes de las escrituras:

Todos se asombraron, de tal manera que discutían entre sí, diciendo: «¿Qué es esto? ¿Qué nueva doctrina es ésta, que con autoridad manda aun a los espíritus impuros, y lo obedecen?» *(Marcos 1:27)*

ENTRANCE AND PRAISE

Prelude

Played by Mina Rhee, Music Director

Dearest Jesus

Land Acknowledgement

Read by Jennifer Cenicerros, Liturgist

We gather on the unceded ancestral lands of the Gabrielino-Tongva and Kizh Nation peoples. We respectfully acknowledge these peoples as the traditional caretakers of this land and honor their ongoing presence among us. We are grateful for the opportunity that we have been given to come together on this land for worship and fellowship.

**Call to Worship*

Jennifer Cenicerros

Liturgist:

Fount of Life, Glorious One, your great works are full of honor and majesty:

Community:

The earth that we stand on, the trees that shade us, the birds that soar above us.

ENTRADA Y ALABANZA

Preludio

Tocado por Mina Rhee, Directora Musical

Querido Jesús

Reconocimiento de las Tierras

Leído por Jennifer Cenicerros, Liturgista

Nos reunimos en las tierras ancestrales no cedidas de los pueblos Gabrielino-Tongva y Nación Kizh. Reconocemos respetuosamente a estos pueblos como los cuidadores tradicionales de esta tierra y honramos su presencia continua entre nosotros. Estamos agradecidos por la oportunidad que se nos ha dado de reunirnos en esta tierra para la adoración y el compañerismo.

**Llamada a la Adoración*

Jennifer Cenicerros

Liturgista:

Fuente de Vida, Dios Glorioso, tus obras son llenas de honor y majestad.

Comunidad:

La tierra en la que estamos, los árboles que nos dan sombra, las aves que vuelan por encima de nosotros.

**Please stand as you are willing and able. + *Por favor, ponte a pie como puedas y quieras.*

Liturgist:

Ever-Living God, Generous One, your goodness and faithfulness endure forever:

Community:

The wisdom we learn, the justice we long and work for, the hope you offer.

Liturgist:

Sheltering God, Healing One, you remember your covenant and its promises to us:

Community:

The grace and mercy you give, the healing you offer, the tenderness you show to us.

Liturgist:

The works of your hands are faithful and just. Your teachings are trustworthy and true.

Community:

Your praise endures forever!

***Hymn of Praise**

*Love Divine, All Loves
Excelling*
United Methodist Hymnal 384 (Verses 1, 2, 4)

Welcome and Passing the Peace

Franie Maddela, Lay Leader, Echo Park UMC

Liturgista:

Dios Siempre Vivo, Dios Generoso, tu bondad y fidelidad perduran para siempre.

Comunidad:

La sabiduría que aprendemos, la justicia por la que anhelamos y trabajamos, la esperanza que ofreces.

Liturgista:

Dios que Alberga, Dios que Sana, te acuerdas de tu pacto y sus promesas para nosotros.

Comunidad:

La gracia y la misericordia que das, la curación que ofreces, la ternura que nos muestras.

Liturgista:

Las obras de tus manos son fieles y justas. Tus enseñanzas son confiables y verdaderas.

Comunidad:

¡Tu alabanza perdura para siempre!

***Himno de Alabanza**

*Sólo excelso, amor
divino*
Proyectado (Versos 1, 2, 4)

La Bienvenida y el Paso de la Paz

Franie Maddela, Líder Laica, IMU de Echo Park

PROCLAMATION AND RESPONSE

Message for Young People

Pastor David Farley

- Song for Young People *Goodness Is Stronger
The Faith We Sing than Evil*
- Resources to help parents and caregivers with their children's faith development can be found on the table at the back of the sanctuary or on the church's website.

Prayers of the People

Led by Jennifer Cenicerros and Pastor Wulf

- Call to prayer
- Joys and concerns
- Praying for the world and ourselves
- The Prayer that Jesus Taught Us

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but

PROCLAMACIÓN Y RESPUESTA

Mensaje para los Jóvenes

Pastor David Farley

- Canción para los jóvenes *El bien es más
(Proyectada) fuerte que el mal*
- Recursos para ayudar a los padres y cuidadores con el desarrollo de la fe de sus hijos se pueden encontrar en la parte posterior del santuario o en el sitio web de la iglesia.

Oraciones del Pueblo

Dirigidas por Jennifer Cenicerros y Pastor Wulf

- Llamado a la oración
- Gozos y preocupaciones
- Orando por el mundo y nosotros mismos
- La Oración que Jesús Nos Enseñó

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a

deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory forever. Amen.

Ama namin, sumasalangit Ka, sambahin ang ngalan Mo. Mapasaamin ang kaharian Mo. Sundin ang loob Mo dito sa lupa, para nang sa langit. Bigyan Mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw-araw. At patawarin Mo ang aming mga sala, para ng pagpapatawad naming sa mga nagkakasala sa amin. At huwag Mokaming ipahintulot sa tukso, at iadya Mo kami sa lahat ng masama. Sapagkat Iyo ang kaharian, at kapangyarihan, at ang kadakilaan, magpakailanman. Amen.

***Hymn of Preparation**

The Faith We Sing 2190

Bring Forth the

Kindom

(Verses 1, 2, 3, 4)

Reading the Scriptures

Deuteronomy 18:15-20

Read in Spanish

Listen for the Word of God in the book of Deuteronomy, chapter 18, verses 15 to 20.

¹⁵“The Lord your God will raise up for you a prophet like me from among your own people; you shall heed such a prophet. ¹⁶This is what you requested of the Lord your God at Horeb on the day of the assembly when you said, ‘Let me not hear again the voice of the Lord my God or see this great fire any more, lest I die.’ ¹⁷Then the Lord replied to me, ‘They are right in what they have said. ¹⁸I will raise up for them a prophet like you from among their own people; I will put my words in the mouth of the prophet, who shall speak to them everything that I command. ¹⁹Anyone who does not heed the words that the prophet shall speak in my name, I myself will hold accountable. ²⁰But any prophet who presumes to speak in my name a word that I have not commanded the prophet to speak or who speaks in the name of other gods, that prophet shall die.’

This is the Word of God for the People of God.

Thanks be to God.

nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por todos los siglos. Amén.

하늘에 계신 우리 아버지 아버지의 이름이 거룩히 빛나시며 아버지의 나라가 오시며 아버지의 뜻이 하늘에서와 같이 땅에서도 이루어지소서. 오늘 저희에게 일용할 양식을 주시고 저희에게 잘못한 이를 저희가 용서하오니 저희 죄를 용서하시고 저희를 유혹에 빠지지 않게 하시고 악에서 구하소서. 주님께 나라와 권능과 영광이 영원히 있나이다. 아멘.

***Himno de Preparación**

Proyectado

Venga el

Reino

(Versos 1, 2, 3, 4)

Leer las Escrituras

Deuteronomio 18:15-20

Leídas en español

Escuchen la Palabra de Dios en el libro de Deuteronomio, capítulo 18, versículos 15 a 20.

¹⁵«Un profeta como yo te levantará Jehová, tu Dios, de en medio de ti, de tus hermanos; a él oiréis. ¹⁶Conforme a todo lo que pediste a Jehová, tu Dios, en el Horeb, el día de la asamblea, al decir: “No vuelva yo a oír la voz de Jehová, mi Dios, ni vea yo más este gran fuego, para que no muera.” ¹⁷Y Jehová me dijo: “Bien está eso que han dicho.” ¹⁸Un profeta como tú les levantaré en medio de sus hermanos; pondré mis palabras en su boca y él les dirá todo lo que yo le mande. ¹⁹Pero a cualquiera que no oiga las palabras que él pronuncie en mi nombre, yo le pediré cuenta. ²⁰El profeta que tenga la presunción de pronunciar en mi nombre una palabra que yo no le haya mandado pronunciar, o que hable en nombre de dioses ajenos, ese profeta morirá.»

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios.

Gracias sean a Dios.

Choral Anthem

The Chancel Choir

Rescue the Perishing**Himno Coral**

El Coro de la Iglesia

Ama a tus prójimos**Reading the Scriptures**

Mark 1:21-28

Read in English

Listen to the Word of God in the gospel of Mark, chapter 1, verses 21-28.

²¹They went to Capernaum, and when the Sabbath came, he entered the synagogue and taught. ²²They were astounded at his teaching, for he taught them as one having authority and not as the scribes. ²³Just then there was in their synagogue a man with an unclean spirit, ²⁴and he cried out, "What have you to do with us, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know who you are, the Holy One of God." ²⁵But Jesus rebuked him, saying, "Be quiet and come out of him!" ²⁶And the unclean spirit, convulsing him and crying with a loud voice, came out of him. ²⁷They were all amazed, and they kept on asking one another, "What is this? A new teaching—with authority! He commands even the unclean spirits, and they obey him." ²⁸At once his fame began to spread throughout the surrounding region of Galilee.

This is the Word of God for the People of God.

Thanks be to God.

Prayer for Illumination

Psalm 19:14

Led by Pastor Frank Wulf

Pastor:

May the words of my mouth...

Community:

And may the meditations of all of our hearts be acceptable to you, O God, for you are our rock and our redeemer. Amen.

Message*The Amazing Christ Jesus*

Pastor Frank Wulf

Leer las Escrituras

Marcos 1:21-28

Leídas en inglés

Escuchen la Palabra de Dios en el evangelio de Marcos, capítulo 1, versículos 21 a 28.

²¹Entraron en Capernaúm, y el sábado entró Jesús en la sinagoga y comenzó a enseñar. ²²Y se admiraban de su doctrina, porque les enseñaba como quien tiene autoridad, y no como los escribas. ²³Pero había en la sinagoga de ellos un hombre con espíritu impuro, que gritó: ²⁴«¡Ah! ¿Qué tienes con nosotros, Jesús nazareno? ¿Has venido a destruirnos? Sé quién eres: el Santo de Dios.» ²⁵Entonces Jesús lo reprendió, diciendo: «¡Cállate y sal de él!» ²⁶Y el espíritu impuro, sacudiéndolo con violencia y dando un alarido, salió de él. ²⁷Todos se asombraron, de tal manera que discutían entre sí, diciendo: «¿Qué es esto? ¿Qué nueva doctrina es ésta, que con autoridad manda aun a los espíritus impuros, y lo obedecen?» ²⁸Muy pronto se difundió su fama por toda la provincia alrededor de Galilea.

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios.

Gracias sean a Dios.

Oración por la Iluminación

Salmo 19:14

Dirigida por Pastor Frank Wulf

Pastor:

Que las palabras de mi boca...

Comunidad:

Y que los pensamientos de todos nuestros corazones sean aceptables ante ti, O Dios, porque tú eres nuestra roca y nuestro redentor. Amén.

Mensaje*El Asombroso Cristo Jesús*

Pastor Frank Wulf

THANKSGIVING**ACCIÓN DE GRACIAS****Presentation of Tithes and Offerings**

- Invitation to a time of offering
Jennifer Cenicerros, Liturgist
- Offertory *More Love to Thee, O Christ*
Soloist: Walter Elmer; Accompanist: Mina Rhee
- *Doxology *Praise God from Whom All*
United Methodist Hymnal 94 All Blessings Flow
- *Stewardship Prayer
Led by Jennifer Cenicerros, Liturgist

Presentación de Diezmos y Ofrendas

- Invitación a un momento de ofrenda
Jennifer Cenicerros, Liturgista
- Ofertorio *Anhelo Amarte Más*
Solista: Walter Elmer; Acompañante: Mina Rhee
- *Doxología *Oh Criaturas*
Mil Voces para Celebrar 22 del Señor
- *Oración de Mayordomía
Dirigida por Jennifer Cenicerros, Liturgista

Community:

Holy One, Jesus of Nazareth, Spirit from on high, may the world learn of your faithful love through the power of your works and through the gifts we bring this day. May they also learn that you have everything to do with their lives. Amen.

Comunidad:

Santo Dios, Jesús de Nazaret, Espíritu desde lo alto, que el mundo aprenda de tu amor fiel por medio del poder de tus obras y por medio de los dones que traemos este día. Que también aprendan que tú tienes todo para hacer con sus vidas. Amén.

DEPARTURE

SALIDA

Announcements and Birthdays

Pastor Frank Wulf

***Hymn of Dedication** *Jesus, Savior, Pilot Me*
United Methodist Hymnal 509 (Verses 1, 2, 3)

Anuncios y Cumpleaños

Pastor Frank Wulf

***Himno de Dedicación** *Cristo, Mi Piloto Sé*
Proyectado (Versos 1, 2, 3)

***Benediction**

Led by Pastor Frank Wulf

Pastor:

What have you to do with us, Jesus of Nazareth?

Community:

Everything! You are the source of our life, our wisdom, our healing.

***Bendición**

Dirigida por Pastor Frank Wulf

Pastor:

¿Qué tienes con nosotros, Jesús nazareno?

Comunidad:

¡Todo! ¡Tú eres la fuente de nuestra vida, nuestra sabiduría, nuestra curación!

Pastor:

What have you to do with us, Jesus of Nazareth?

Community:

Everything! You give us mercy, grace, and hope.

Pastor:

What you to do with the world, Jesus of Nazareth?

Community:

Everything! You are the holy one of God, the savior of the World!

Pastor:

Let us give thanks with our whole hearts!

Community:

We go with thanksgiving to love God and neighbor in all that we do! Alleluia! Amen!

Pastor:

¿Qué tienes con nosotros, Jesús nazareno?

Comunidad:

¡Todo! ¡Tú nos das misericordia, gracia y esperanza!

Pastor:

¿Qué tienes con nosotros, Jesús nazareno?

Comunidad:

¡Todo! ¡Tú eres el Santo de Dios, el Salvador del mundo!

Pastor:

¡Demos gracias de todo corazón!

Comunidad:

¡Nos vamos con acción de gracias en nuestros corazones a amar a Dios y al prójimo en todo lo que hacemos! ¡Aleluya! ¡Amén!

***Postlude**

Played by Mina Rhee, Music Director

Amen

***Postludio**

Tocado por Mina Rhee, Directora Musical

Amén

ENTER TO WORSHIP!



DEPART TO SERVE!

¡ENTREN A ADORAR!



¡SALEN A SERVIR!

**THANK YOU TO ALL WHO HELPED OUT WITH
OUR MORNING'S WORSHIP:**

**GRACIAS A TODOS LOS QUE AYUDARON CON
NUESTRA ADORACIÓN DE LA MAÑANA:**

Liturgist/Liturgista: Jennifer Cenicerros

Welcome/Bienvenida: Franie Maddela

Spanish Language Reader/Lector de Idioma Español: Pastor Samuel Cruz

Message for Young People/Mensaje para Jóvenes: Pastor David Farley

Anthem/Himno Coral: Chancel Choir/Coro de la Iglesia

Preacher/Predicador: Pastor Frank Wulf

Music Director/Directora Musical: Mina Rhee

Offertory/Ofertorio: Walter Elmer

Technical Assistance/Asistencia técnica: John Chavis, Walter Elmer, John Miller,
Josefina Amado, Hazel Ramos, Sherman McClellan

ANNOUNCEMENTS

JANUARY 28-FEBRUARY 4

ANUNCIOS

DEL 28 DE ENERO AL 4 DE FEBRERO

Christian Education and Discipleship:

- Activity sheets for use by children and families during the coming week have been posted on the church website and are also available at the back of the Sanctuary. We invite you to use these activities as you talk to young people about God and faith.
- We will hold our weekly Spanish language Bible study with Pastor Samuel Cruz today in the Chapel at 2:00 p.m.
- Apologies for cancelling last Thursday's English language Bible study. The time of the Bible study overlapped with the annual Los Angeles County Homeless Count.

This week's Bible study will take place as planned by Zoom at 7:00 p.m. on Thursday, February 1. We will be taking a close look at the story of Jesus' early ministry in Mark 1:14-39.

- During Lent, the Thursday night online Bible study will examine the origins, history, and ongoing significance of the sacraments of baptism and holy communion.

2024 Homeless Count – Thank you to all who helped with last Thursday's Homeless Count. Approximately 81 people participated in this year's Echo Park Count, which was once again hosted by Echo Park United Methodist Church.

Work Days – Thank you to all who helped with the workdays on Friday and Saturday. A great deal was accomplished. We have additional workdays scheduled for Friday, February 2 and Saturday, February 10.

Church Governing Council – The Governing Council meeting, originally scheduled for Tuesday, January 30, has been rescheduled for Tuesday, February 6 at 7:30 p.m. We will meet by Zoom.

La Educación Cristiana y el Discipulado:

- Actividades para uso de niños y familias han sido publicadas en el sitio web de la iglesia y están disponibles en la parte trasera del Santuario. Les invitamos a ustedes a usar estas actividades para hablar con los jóvenes sobre Dios y la fe.
- Llevaremos a cabo nuestro estudio bíblico semanal en español con el pastor Samuel Cruz hoy en la Capilla a las 2:00 p.m.
- Disculpas por cancelar el estudio bíblico en inglés del jueves pasado. El tiempo del estudio bíblico se superpuso con el Conteo anual de Personas sin Vivienda del Condado de Los Ángeles.

El estudio bíblico de esta semana se llevará a cabo según lo planeado por Zoom a las 7:00 p.m. el jueves 1 de febrero. Echaremos un vistazo de cerca a la historia de los primeros años del ministerio de Jesús en Marcos 1:14-39.

- Durante la Cuaresma, el estudio bíblico en línea del jueves por la noche examinará los orígenes, la historia y el significado actual de los sacramentos del bautismo y la santa comunión.

Conteo de Personas sin Hogar para 2024 – Gracias a todos los que ayudaron con el Conteo de Personas sin Hogar del jueves pasado. Aproximadamente 81 personas participaron en el Conteo de Echo Park de este año, que una vez más fue organizado por la Iglesia Metodista Unida de Echo Park.

Días de Trabajo – Gracias a todos los que participaron en los días de trabajo del viernes y sábado. Se logró mucho. Tenemos días de trabajo programados para el viernes 2 de febrero y el sábado 10 de febrero.

Concilio de Gobierno de la Iglesia – La reunión del Concilio de Gobierno, originalmente programada para el martes 30 de enero, ha sido reprogramada para el martes 6 de febrero a las 7:30 p.m. Nos reuniremos por Zoom.

UPCOMING EVENTS
SAVE THE DATES

Services of Repentance for Ash Wednesday – Wednesday, February 14 at 12 noon and 7:00 p.m. in the chapel.

Spanglish Camp + Come and Find – February 16-19, 2024, Camp Lazy W. For more information, contact Rev. Joel Hortiales at 626-568-7357 or visit:

<https://www.calpacumc.org/spanglish/>

PRÓXIMOS EVENTOS
GUARDEN LAS FECHAS

Servicios de Arrepentimiento para el Miércoles de Ceniza – El miércoles 14 de febrero a las 12 del mediodía y 7:00 p.m. en la capilla.

Campamento Spanglish + Vengan y Encuentren – Del 16 al 19 de febrero de 2024, Campamento Lazy W. Para más información, pónganse en contacto con el Rev. Joel Hortiales en 626-568-7357 o visiten:

ONGOING NEEDS

UMCOR Disaster Relief – You may make a special offering to support UMCOR's relief efforts in places of disaster in the United States and around the world by going online to:

<https://umcmmission.org/umcor/>

NECESIDADES EN CURSO

Socorro de Desastres de UMCOR – Puedes hacer una ofrenda especial para apoyar los esfuerzos de socorro de UMCOR en lugares de desastre en los EE.UU. y en todo el mundo yendo en línea a:

ZOOM MEETINGS

Unless otherwise indicated, all online meetings for the church are held via Zoom using the following link:

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

To join by phone, call: **1-669-900-9128**

Use meeting ID: **718 454 4317 #**

REUNIONES DE ZOOM

A menos que se indique lo contrario, todos los reuniones en línea se realizan por Zoom usando el siguiente enlace:

Para unirse por teléfono, llama a: **1-669-900-9128**

Utiliza la ID de reunión: **718 454 4317 #**

HAPPY BIRTHDAY

James Ballagh (January 31/31 de enero)

Happy birthday! God bless you! + ¡Feliz cumpleaños! ¡Dios te bendiga!

FELIZ CUMPLEAÑOS

OUR COMMUNITY PRAYERS
NUESTRAS ORACIONES COMUNITARIAS

THOSE WHO MOURN / AQUELLOS QUE LLOREN:

The Family and friends of / Los familiares y amigos de:

María Ángel González + Ronald Bennett + Felix García Yescas + Zeta Graham + Guadalupe Zepeda + Donald Hiestje + Thelma Rodríguez + Siulangi Manu + Annalise Chagoya

THOSE WHO ARE ILL / AQUELLOS QUE ESTÁN ENFERMOS

John Chavis + Walter Elmer + Alfredo Espinoza + Danny Bernabe + Susan Perez + Betsy McClellan Hall + Lani Stapp + LaDell Stapp + Penelope López + Lois Price + Armisticia Dorotan + Franie Maddela + Marcelina Souffle + Gilbert & Rachel Stones + Wendy Pan + Mark Phillips + Evelin Rodríguez

THOSE WHO NEED SUPPORT/ AQUELLOS QUE NECESITAN APOYO

Sulma Zepeda Rosales and family/y familia + Virgilia Rodríguez and family/y familia + John Chavis + Juana and Pablo Rodríguez and family/y familia + Danny Bernabe and family/y familia + Julia García

CRISES IN OUR WORLD/CRISIS EN NUESTRO MUNDO

WAR/GUERRA: Wars and conflicts around the world/Guerras y conflictos en todo el mundo

Grant us peace, teach us peace, guide our steps in the way of peace. Open our eyes and our hearts, and give us the courage to say: "Never again war! ... With war everything is lost!" Instill in our hearts the courage to take concrete steps to achieve peace. (Pope Francis)

Concédenos la paz, enséñanos la paz, guía nuestros pasos por el camino de la paz. Abre nuestros ojos y nuestros corazones, y danos el coraje de decir: «¡Nunca más la guerra! ... ¡Con la guerra todo está perdido!» Infunde en nuestros corazones el coraje de dar pasos concretos para lograr la paz. (Papa Francisco)

VIOLENCE/VIOLENCIA: Bombings in Kernan, Iran and Mindanao, Philippines/Atentados con bomba en Kernan, Irán y Mindanao, Filipinas; Mass shootings in the U.S. and around the world/Tiroteos masivos en los EE.UU. y en todo el mundo; Gangs in Central America, Mexico, and the U.S./Pandillas en Centroamérica, México y los EE.UU.

SOCIAL AND POLITICAL CONCERNS/PREOCUPACIONES SOCIALES Y POLÍTICAS:
Homelessness/Falta de vivienda; Epidemic in the abuse of opioids and other drugs/Epidemia en el abuso de opioides y otras drogas; Upcoming U.S. elections/Próximas elecciones en los EE.UU.

NATURAL DISASTERS/DESASTRES NATURALES:
Earthquakes in Nepal, Mindanao, Japan/Terremotos en Mindanao, Nepal, Japón + Flooding in San Diego/Inundaciones en San Diego

*To add a name to or remove a name from this prayer list, please contact the church office.
Para agregar o eliminar un nombre de esta lista de oración, comuníquese con la oficina de la iglesia.
Email/Correo electrónico: echoparkumc@gmail.com; Phone/Teléfono: 213-484-8214*

DONATING TO ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH DONAR A LA IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK

You may make donations to Echo Park United Methodist Church in different ways. If you feel called and inspired to contribute financially to the church or one or more of its ministries, please do so in a way that feels appropriate and comfortable to you.

Donation in cash:

Please put your donation into an envelope. Write your name and contact information on the outside of the envelope along with any instructions about how you want your contribution used. Place the envelope into one of the offering plates at the back of the Sanctuary or deliver it in person to the church office.

Donation by check:

Make your check payable to “Echo Park United Methodist Church.” Make sure your personal contact information on the check is correct and write the purpose of your donation onto the check’s memo line. Place your check into an offering plate or mail it to the church office: Echo Park United Methodist Church, 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.

Online donation using PayPal:

Go online to: <https://echoparkumc.org/donate-here/> or use the QR code included below. Follow the directions provided to enter the amount of your donation, the purpose of your donation, and your preferred payment source.



In whatever manner you choose to give, thank you for your offering to support the mission and ministry of The United Methodist Church in Echo Park and beyond. Echo Park United Methodist Church is a 501(c)3 non-profit organization. Donations are tax deductible.

Puedes hacer una donación a la Iglesia Metodista Unida de Echo Park de varias maneras. Si te sientas llamado e inspirado a contribuir financieramente a la iglesia o a uno de sus ministerios, por favor hácelo de una manera que se sienta apropiada y cómoda para ti.

Donación en efectivo:

Por favor, pon tu donación en un sobre. Escribe tu nombre e información de contacto en el exterior del sobre junto con las instrucciones sobre cómo deseas que se use tu contribución. Coloca el sobre en una de las placas de ofrenda en la parte posterior del Santuario o entrégalo en persona a la oficina de la iglesia.

Por cheque:

Escribe tu cheque a “Echo Park United Methodist church.” Asegúrate de que tu información de contacto personal en el cheque sea correcta y escribe el propósito de tu donación en la línea de notas del cheque. Coloca tu cheque en una placa de ofrenda o envíarlo por correo a la oficina de la iglesia: Iglesia Metodista Unida de Echo Park, 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.

Donación en línea usando PayPal:

Conéctate en línea a: <https://echoparkumc.org/donate-here/> o usa el siguiente código QR que se incluye a continuación. Siga las instrucciones proporcionadas para ingresar el monto de su donación, el propósito de su donación y su fuente de pago preferida.

De cualquier manera que elijas dar, gracias por tu ofrenda para apoyar la misión y el ministerio de la Iglesia Metodista Unida en Echo park y más allá. La Iglesia Metodista Unida de Echo Park es una organización sin fines de lucro 501(c)3. Las donaciones son deducibles de impuestos.

SERVICE NOTES AND PERMISSIONS NOTAS DEL SERVICIO Y PERMISOS

PRELUDE: *Dearest Jesus/Querido Jesús* – Music: Johann Andreas Streicher. Public domain.

CALL TO WORSHIP, STEWARDSHIP PRAYER, BENEDICTION – By Rebecca Gaudino, alt., *Abingdon Worship Annual* 2024. Copyright © 2023 Abingdon Press, Ed. Mary Scifres, B. J. Beu. All rights reserved. Used with permission.

HYMN OF PRAISE: *Love Divine, All Loves Excelling/Sólo excelso, amor divino* – Words: Charles Wesley (Traducción al español: Elida J. Falcón); Music: John Zundel. Public domain.

SONG FOR YOUNG PEOPLE: *Goodness Is Stronger than Evil/El bien es más fuerte que el mal* – Words/Letra: From/De: *An African Prayer Book*, selected by/seleccionado por Desmond Tutu (Traducción al español: Anónimo); Music/Música: John Bell. Words © 1995 Desmond Tutu, administered by Doubleday (a division of Random House); Music © 1996 WGRG The Iona Community (Scotland), administered by GIA Publications, Inc. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A

HYMN OF PREPARATION: *Bring Forth the Kingdom/Venga el reino* – Words + Music: Marty Haugen (Traducción al español: Ronald F. Krisman). Words and Music © 1986 GIA Publications, Inc; Spanish translation © 2007 GIA Publications, Inc. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

SCRIPTURE IN ENGLISH: Taken from *The New Revised Standard Version Updated Edition*. Copyright © 2021 National Council of Churches of Christ in the United States of America. All rights reserved worldwide. Used with permission.

ESCRITURA EN ESPAÑOL: Taken from *Reina-Valera 1995*, Copyright © 1995 by United Bible Societies. All rights reserved. Used with permission.

CHORAL ANTHEM: *Rescue the Perishing/Ama a tus prójimos* – Words: Fanny J. Crosby (Traducción al español: P. H. Goldsmith); Music: William H. Doane. Public domain.

OFFERTORY: *More Love to Thee, O Christ/Anhelo amarte más* – Words: Elizabeth P. Prentiss (Traducción al español: George P. Simmonds); Music: William H. Doane. English words and music, public domain; Spanish translation © 1960 George P. Simmonds. All rights reserved.

DOXOLOGY: *Praise God from Whom All Blessings Flow/Oh Criaturas del Señor* – English Words: Thomas Ken (Adapted by Gilbert H. Vieira); Spanish Words: J. Miguez Bonino; Music: *Geistliche Kirchengesänge*. Adaption of English words © 1989 United Methodist Publishing House. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

HYMN OF DEDICATION: *Jesus, Savior, Pilot Me/Cristo, mi piloto sé* – Words: Edward Hopper (Traducción al español: Vicente Mendoza); Music: John E. Gould. Public Domain.

POSTLUDE: *Amen/Amén* – Music: Traditional Danish. Public domain.

OUR RECONCILING STATEMENT

(Approved February 17, 2019)

Inspiring the world as passionate followers of Jesus Christ so all can experience God's life-giving love. Echo Park United Methodist Church is a faith community seeking to live in joyous response to the love of God in Christ.

We are people of Christ's new creation called to be ministers of reconciliation.

We are not always of the same mind, but we seek to be of the same Spirit, reaching out in unconditional love to let others know that there is a place of reconciliation: "There is a Balm in Gilead."

We share the Gospel and Spirit of Jesus Christ and open our community to all, especially to those who are hurt or have been left out because of racial differences, ethnic origin, gender identity, legal or immigration status, language, sexual orientation, disability... all who have suffered abuse or abandonment by society, or even by the church.



NUESTRA DECLARACIÓN DE RECONCILIACIÓN

(Aprobada el 17 de febrero de 2019)

Inspirando al Mundo como seguidores apasionados de Jesucristo para que todos puedan experimentar el amor vivificante de Dios. La Iglesia Metodista Unida de Echo Park es una comunidad de fe tratando de vivir en gozosa respuesta al amor de Dios en Cristo.

Somos personas de la nueva creación de Jesucristo llamadas para ser ministros de la reconciliación.

No siempre somos de la misma opinión pero intentamos ser del mismo Espíritu, llegando con amor incondicional para que otros puedan saber que hay un lugar de reconciliación: "Hay un bálsamo en Galaad."

Compartimos el Evangelio y el Espíritu de Jesucristo y abrimos nuestra comunidad a todos, especialmente aquellos que están heridos o que han sido excluidos debido a diferencias raciales, origen étnico, identidad de género, estatus legal o migratorio, idioma, orientación sexual, todos los que han sufrido el abuso o el abandono por la sociedad o aún más por la iglesia.

ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH + IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK A Reconciling Congregation + Una Congregación Reconciliadora

1226 N. Alvarado Street + Los Angeles + California + 90026

Telephone/Teléfono: 213-484-8214 + **Email/Correo Electrónico:** echoparkumc@gmail.com

Web: www.echoparkumc.org

Facebook: @EchoParkUnitedMethodistChurch

Instagram: @EchoParkUnitedMethodist

Pastor: Rev. Frank Wulf

Music Director/Directora Musical: Mina Rhee

Pastor Emeritus: Rev. David Farley

Resident Bishop/Obispo Residente: Rev. Dr. Dottie Escobedo-Frank

District Superintendent/Superintendente del Distrito: Rev. Dr. Siosaia Tu'itahi